



SOUDNÍ DVŮR
EVROPSKÉ UNIE

VÝROČNÍ
ZPRÁVA
2016

PANORAMA ROKU

VÝROČNÍ ZPRÁVA **2016**
PANORAMA ROKU



SODNÍ DVŮR
EVROPSKÉ UNIE

SODNÍ DVŮR
L-2925 LUCEMBURK
LUCSEMBURSKO
TELEFON: +352 4303-1

TRIBUNÁL
L-2925 LUCEMBURK
LUCSEMBURSKO
TELEFON: +352 4303-1

Internetová adresa Soudního dvora: <http://www.curia.europa.eu>

Reprodukce povolena s uvedením zdroje. Fotografie mohou být reprodukovány pouze v kontextu této publikace. Pro jakékoli jiné použití je třeba požádat o schválení Soudní dvůr Evropské unie.

Mnoho dalších informací o Evropské unii je k dispozici na internetu prostřednictvím portálu Evropa (<http://europa.eu>).

Lucemburk:

Soudní dvůr Evropské unie

Ředitelství komunikace – Oddělení pro publikace a elektronická média

Úřad pro publikace Evropské unie

Print	ISBN 978-92-829-2260-6	ISSN 2467-1258	doi:10.2862/004640	QD-AQ-17-001-CS-C
PDF	ISBN 978-92-829-2288-0	ISSN 2467-1487	doi:10.2862/85767	QD-AQ-17-001-CS-N
E-Book	ISBN 978-92-829-2392-4	ISSN 2467-1487	doi:10.2862/692797	QD-AQ-17-001-CS-E

© Evropská unie 2017

Fotografie © Georges Fessy

Fotografie © Gediminas Karbauskis

Printed in Belgium

VYTIŠTĚNO NA PAPIŘE BĚLENÉM BEZ POUŽITÍ ELEMENTÁRNÍHO CHLORU (ECF)

Obsah

Úvodní slovo předsedy	5
1. Ohlédnutí za rokem 2016	6
a // Rok v obrazech	7
b // Rok v číslech	14
2. Soudní činnost	16
a // Ohlédnutí za nejvýznamnějšími rozsudky roku	17
b // Základní číselné údaje o soudní činnosti	26
3. Rok otevřenosti a vzájemných kontaktů	32
a // Významné události	33
b // Nejdůležitější číselné údaje	35
4. Administrativní útvary ve službách spravedlnosti	38
a // Výkonná, moderní a mnohojazyčná administrativa	39
b // Čísla a projekty	40
5. Pohled do budoucna kvalita soudnictví: trvalá výzva	46
6. Jak sledovat aktuální dění v orgánu	48



ÚVODNÍ SLOVO PŘEDSEDY



V roce 2016 vstoupil náš orgán do nové fáze existence. Byly dovršeny dvě ze tří etap reformy unijní soudní struktury, přijaté v roce 2015, v rámci nichž Tribunál převzal pravomoci nyní již zrušeného Soudu pro veřejnou službu a byl doplněn o značný počet nových soudců.

Kromě toho soudy členských států za celou dobu existence Soudního dvora Evropské unie ještě nikdy nepoložily tolik otázek za účelem lepšího výkladu a uplatňování unijního práva. Tato skutečnost odráží nejen vůli vnitrostátních soudů správně uplatňovat unijní právo prostřednictvím mechanismů spolupráce stanovených v zakládajících smlouvách, ale také jejich důvěru v Soudní dvůr Evropské unie.

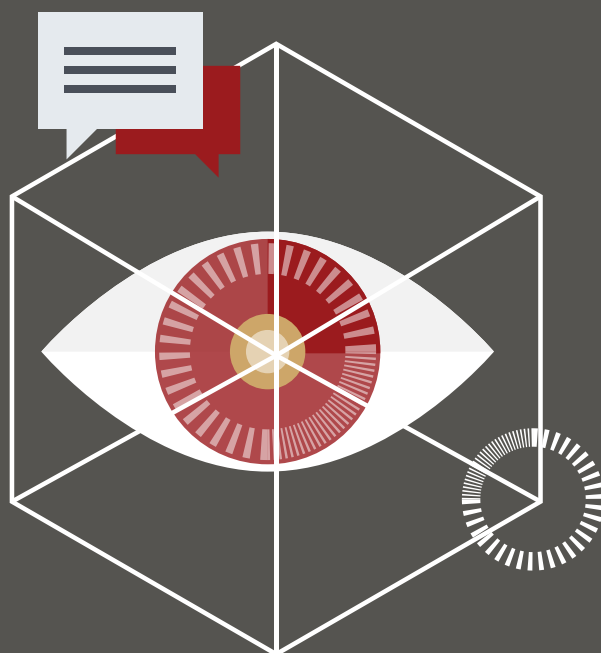
Zároveň se i nadále zkracuje délka řízení ve prospěch občanů a podniků, kteří potřebují právní jistotu. Uplynulý rok se ostatně vyznačoval usilovnou soudní činností (více než 1 600 ukončených věcí). V celé řadě rozsudků byly řešeny otázky související s hlavními výzvami, jimž musí Unie v současné době čelit (terorismus, migrační krize, bankovní a finanční krize atd.), ale také problémy, které se týkají každodenního života všech občanů.

Vedle těchto čísel bych rád na závěr připomněl akci pořádanou v rámci našeho orgánu dne 11. listopadu u příležitosti výročí příměří znamenajícího konec první světové války. Předsedové Evropského parlamentu, Evropské komise a Soudního dvora Evropské unie se setkali s přibližně 250 studenty středních škol, aby neformálně debatovali o jejich životní dráze a řadě aktuálních evropských témat. V této bouřlivé době pro budování Evropy, kdy je morální povinností zachovat si neochvějně optimistického ducha a plnou důvěru v budoucnost, jsou takové akce obzvláště vítané a přínosné.

Koen **LENAERTS**
předseda Soudního dvora Evropské unie

1

OHLÉDNUTÍ
ZA ROKEM 2016





A // ROK V OBRAZECH

”

Soudní dvůr Evropské unie je jedním ze sedmi evropských orgánů.

Soudní dvůr Evropské unie jakožto soudní orgán Unie má za úkol zajišťovat dodržování evropského práva a přitom dbát na jednotný výklad a jednotné uplatňování zakládajících smluv. Svou judikaturou přispívá k ochraně unijních hodnot a přičiňuje se o budování Evropy.

Soudní dvůr Evropské unie se v současné době skládá ze dvou soudů, jimiž jsou Soudní dvůr a Tribunál Evropské unie.

18. ledna

vernisáž výstavy „70 let od norimberského procesu. Simultánní tlumočení, od průkopníků po současnost“

7. března

návštěva delegace Evropského soudu pro lidská práva na Soudním dvoře

16. března

rozsudek Dextro Energy

13. dubna

nástup sedmi nových soudců Tribunálu do funkce v rámci reformy

6. června

zahájení řízení před Soudním dvorem ve věci Uber

8. června

nástup tří nových členů Tribunálu do funkce

26. a 29. června

zahájení řízení před Tribunálem ve věcech město Paříž a město Brusel v. Komise

27. června

položení základního kamene pro stavbu třetí věže

6. července

částečná obměna Účetního dvora

31. srpna

začlenění Soudu pro veřejnou službu do Tribunálu a přenesení pravomocí

19. září

nástup nového generálního advokáta Soudního dvora do funkce, částečná obměna Tribunálu a nástup šesti nových soudců Tribunálu do funkce v rámci reformy

20. a 21. září

volba předsedy, místopředsedy a předsedů senátů Tribunálu

30. září

návštěva evropského inspektora ochrany údajů na Soudním dvoře

6. října

obnovení funkčního období vedoucího soudní kanceláře Tribunálu

9. listopadu

zahájení řízení před Tribunálem ve věcech Apple

11. listopadu

„Budovatelé Evropy“, dialog s mladými lidmi

30. listopadu

částečná obměna Účetního dvora

14. prosince

slavnostní závazek člena Evropské komise Juliana Kinga

15. prosince

rozsudek Depesme

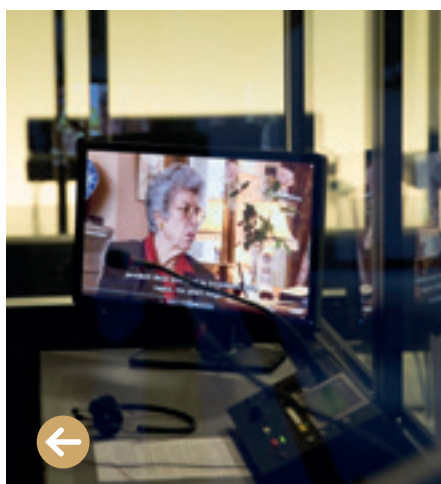
21. prosince

rozsudek Tele2 Sverige

18. ledna–30. dubna

Výstava „70 let od norimberského procesu. Simultánní tlumočení, od průkopníků po současnost“

Výstava, kterou po dobu tří měsíců hostil Soudní dvůr, vzdává hold norimberským tlumočnickům – průkopníkům simultánního tlumočení. Popisuje životy dvaceti pěti tlumočnicků v historickém a technickém kontextu procesu a skrze řadu dokumentů a předmětů – předchůdců dnešního vybavení – ukazuje vývoj profese, která se poté rozvinula na Soudním dvoře Evropské unie a u dalších mezinárodních soudů.



7. března

Návštěva delegace Evropského soudu pro lidská práva na Soudním dvoře

Setkání spadá do rámce dlouhodobé spolupráce mezi oběma evropskými soudy. Členové Soudního dvora Evropské unie a Evropského soudu pro lidská práva se totiž pravidelně setkávají v Lucemburku nebo ve Štrasburku, aby si vyměnili názory na vývoj judikatury v oblasti základních práv.



16. března**Rozsudek Dextro Energy: zdravotní tvrzení a kostky dextrózy**

Od roku 2006 stanoví evropské nařízení pravidla pro používání zdravotních tvrzení u potravin, která jsou harmonizována v celé Unii. Podle Tribunálu nemůže být schváleno několik zdravotních tvrzení použitých ochrannou známkou „Dextro Energy“ v rámci označování a reklamy v souvislosti s glukózou obsaženou v těchto výrobcích (T-100/15). Viz strana 23.

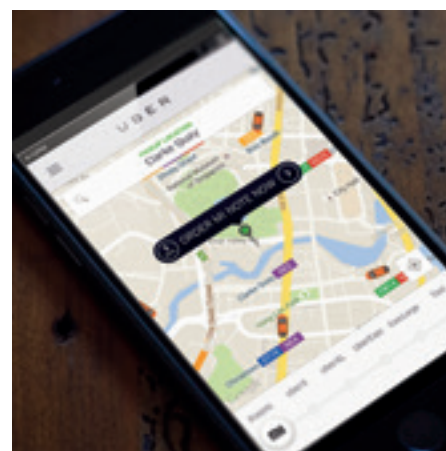
13. dubna**Nástup sedmi nových soudců Tribunálu do funkce a částečná obměna Soudu pro veřejnou službu**

První etapa reformy Soudního dvora Evropské unie. Tato reforma stanoví navýšení počtu soudců Tribunálu a převzetí veškeré činnosti Soudu pro veřejnou službu Tribunálem. Pět nových soudců Tribunálu bylo jmenováno na období do 31. srpna 2016: Constantinos Iliopoulos (Řecko), Dean Spielmann (Lucembursko), Zoltán Csehi (Maďarsko), Nina Pótorak (Polsko) a Anna Marcoulli (Kypr). Další dva soudci, Leopoldo Calvo-Sotelo Ibáñez-Martín (Španělsko) a Virgilijus Valančius (Litva), byli jmenováni soudci Tribunálu na období od 13. dubna 2016 do 31. srpna 2019. Počet soudců Tribunálu se tudíž zvýšil z 28 na 35.

Dále byli João Sant'Anna (Portugalsko) a Alexander Kornezov (Bulharsko) jmenováni soudci Soudu pro veřejnou službu až do přenesení pravomoci tohoto soudu na Tribunál dne 1. září 2016.

6. června**Zahájení řízení před Soudním dvorem ve věci Uber**

Může členský stát, jako je Francie, trestně postihovat činnost společnosti Uber, aniž předem oznámí návrh zákona Komisi (C-320/16)?

**8. června****Nástup tří nových soudců Tribunálu do funkce**

Reforma pokračuje složením přísahy Petera George Xuereba (Malta), Fredrika Schalina (Švédsko) a Ingy Reine (Lotyšsko). Počet soudců Tribunálu se tudíž zvýšil na 38.



26. a 29. června

Zahájení řízení před Tribunálem ve věcech město Paříž a město Brusel

Město Paříž se domáhá zrušení nařízení, kterým Komise změkčila práh emisí oxidů dusíku z vozidel s naftovým motorem (T-339/16). Město Brusel podalo žalobu o tři dny později (T-352/16).

27. června

Položení základního kamene třetí věže

Zahájení stavby třetí věže. Po dokončení tohoto významného stavebního projektu bude možné seskupit veškerý personál orgánu do jednoho místa. Listina dokumentující položení základního kamene, jež předznamenává páté rozšíření Soudního dvora, byla uložena do země za přítomnosti lucemburského ministra udržitelného rozvoje a infrastruktur Françoise Bausche, lucemburského ministra spravedlnosti Félix Braze a předsedy Soudního dvora Koena Lenaertse.

6. července a 30. listopadu

Noví členové Účetního dvora

Dne 6. července složilo přísahu **pět** nových členů Evropského účetního dvora: Janusz Wojciechowski (Polsko), Samo Jereb (Slovinsko), Jan Gregor (Česká republika), Mihails Kozlovs (Lotyšsko) a Rimantas Šadžius (Litva). Dne 30. listopadu složili přísahu také **dva** další členové: Leo Brincat (Malta) a João Figueiredo (Portugalsko). Noví členové skládají přísahu před Soudním dvorem Evropské unie.



31. srpna

Začlenění SVS do Tribunálu a přenesení pravomocí

Soud pro veřejnou službu (SVS), který byl zřízen v roce 2004, ukončil v rámci reformy soudní struktury Evropské unie svou činnost. Věci projednávané k tomuto datu byly předány Tribunálu, který je od 1. září soudem příslušným rozhodovat o žalobách v oblasti veřejné služby.



19. září**Nástup nového generálního advokáta Soudního dvora do funkce, částečná obměna Tribunálu a nástup šesti nových soudců Tribunálu do funkce**

Soudní dvůr přivítal jedenáctého generálního advokáta Jevgenije Tančeva (Bulharsko), zatímco složení Tribunálu se současně vyvíjelo v rámci jeho obměny prováděné v tříletých intervalech a jeho rozšíření. Přísahu složili Ezio Perillo (Itálie), René Barents (Nizozemsko), Ricardo da Silva Passos (Portugalsko), Paul Nihoul (Belgie), Barna Berke (Maďarsko), Jesper Svenningsen (Dánsko), Ulf Christophe Öberg (Švédsko), Octavia Spineanu-Matei (Rumunsko), Maria José Costeira (Portugalsko), Jan Passer (Česká republika), Krystyna Kowalik-Bańczyk (Polsko) a Alexander Kornezov (Bulharsko). Počet soudců Tribunálu se zvýšil na 44.

20. a 21. září**Volba předsedy, místopředsedy a předsedů senátů Tribunálu**

Po částečné obměně členů Tribunálu byl Marc Jaeger (Lucembursko), předseda od roku 2007, ostatními soudci zvolen na čtvrté funkční období končící dnem 31. srpna 2019. Marc van der Woude (Nizozemsko), soudce Tribunálu od roku 2010, byl zvolen místopředsedou na tříleté funkční období.

Do funkce předsedů senátů na tříleté období byli zvoleni: Irena Pelikánová (Česká republika), Miro Prek (Slovinsko), Sten Frimodt Nielsen (Dánsko), Heikki Kanninen (Finsko), Dimitrios Gratsias (Řecko), Guido Berardis (Itálie), Vesna Tomljenović (Chorvatsko), Anthony Michael Collins (Irsko) a Stéphane Gervasoni (Francie).

**30. září****Návštěva evropského inspektora ochrany údajů na Soudním dvoře**

Evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ) Giovanni Buttarelli má zajistit, aby unijní orgány při zpracování osobních údajů dodržovaly přísná pravidla ochrany soukromého života občanů. Toto zpracování zahrnuje shromažďování, zaznamenávání, uchovávání, vyhledávání, přenos, blokování a výmaz takových údajů, jako jsou etnický původ, politické názory, náboženské vyznání, údaje o zdravotním stavu, sexuální orientace atd. Orgány při plnění svých úkolů zpracovávají osobní informace, které jim občané sdělují v elektronické, písemné či vizuální podobě.





6. října

Obnovení funkčního období vedoucího soudní kanceláře Tribunálu

Emmanuel Coulon, vedoucí soudní kanceláře Tribunálu od roku 2005, byl opětovně jmenován do své funkce na období do 5. října 2023.

9. listopadu

Zahájení řízení před Tribunálem ve věcech Apple

Irsko navrhuje, aby Tribunál zrušil rozhodnutí Komise, kterým mu uložila, aby od společnosti Apple získalo zpět protiprávní daňová zvýhodnění v rekordní výši 13 miliard eur (T-778/16). Společnost Apple také podala k Tribunálu podobnou žalobu dne 19. prosince (T-892/16).

11. listopadu

„Budovatelé Evropy“, dialog s mladými lidmi

Studenti středních škol z různých členských států se setkali s předsedou Evropského parlamentu Martinem Schulzem, předsedou Evropské komise Jean-Claudem Junckerem a předsedou Soudního dvora Evropské unie Koenem Lenaertsem.



14. prosince

Slavnostní závazek člena Evropské komise

Evropský komisař Julian King učinil před Soudním dvorem slavnostní závazek, jak ukládají zakládající smlouvy. Je odpovědný za portfolio „bezpečnostní unie“.

15. prosince

Rozsudek Depesme: děti z rekonstituovaných rodin

Nevlastní dítě příhraničního pracovníka, který uzavřel manželství nebo registrované partnerství, může žádat o sociální výhody pod podmínkou, že nevlastní rodič skutečně přispívá na jeho výživu (C-401/15 až C-403/15). Viz strana 17.

21. prosince

Rozsudek Tele2 Sverige: uchovávání údajů o soukromém životě

Členské státy nemohou uložit poskytovatelům služeb elektronických komunikací obecnou povinnost uchovávat metadata (C-203/15).

B // ROK V ČÍSLECH

Orgán v roce 2016

ROZPOČET NA ROK
2016

380
MILIONŮ EUR

75 | 11
SOUDCŮ | GENERÁLNÍCH
ADVOKÁTŮ

z 28 členských států

2 168
úředníků a zaměstnanců



864
mužů
(40 %)

1 304
žen
(60 %)



Z hlediska statistik se rok 2016 vyznačoval usilovnou soudní činností. I když celkový počet věcí zahájených v roce 2016 (1 604 věcí) byl o něco nižší než v roce 2015, počet věcí ukončených v roce 2016 zůstal naproti tomu na vysoké úrovni (1 628 věcí).

Tato pracovní zátěž se rovněž projevila v činnosti administrativních útvarů, které soudům poskytují každodenní oporu.

Rok z pohledu soudní činnosti

(všechny soudy dohromady)

1 604

zahájených věcí

1 628

vyřízených věcí

142 988

podání zapsaných do rejstříků soudních kanceláří

Průměrná délka řízení:



16,7

měsíce

Soudní dvůr
Tribunál



14,7
18,7



2 840

soudních sdělení zveřejněných v Úředním věstníku Evropské unie



1 160 000

zhotovených stran překladů



602

jednání a schůzí se simultánním tlumočením

74

tlumočnicků pro jednání a schůze

Rok z pohledu institucionálních aktivit orgánu



Více než

1 900

vnitrostátních soudců,

kteří se na Soudním dvoře zúčastnili seminářů či školení



16 000

návštěvníků

- odborná veřejnost
- novináři
- studenti
- občané



73

protokolárních akcí

2

SOUDNÍ ČINNOST



A // OHLÉDNUTÍ ZA NEJVÝZNAMNĚJŠÍMI ROZSUDKY ROKU



EVROPSKÉ OBČANSTVÍ A SPOLEČNÝ PROSTOR PRÁVA

Evropská unie poskytuje svým občanům prostor svobody, bezpečnosti a práva bez vnitřních hranic. Občané EU tedy v zásadě mohou cestovat, pracovat a žít v kterémkoli z členských států. V roce 2016 měl Soudní dvůr příležitost upřesnit podmínky, za kterých mají občané, kteří využili těchto svobod, nárok na dávky poskytované státem, jako jsou dávky sociální pomoci nebo stipendia. Soudní dvůr navíc vyložil unijní právo v kontextu přeshraničního boje proti trestné činnosti.

Španělská rodina se usadila v Německu postupně ve dvou fázích: nejprve matka a dcera, poté otec a syn. Otci a synovi byly odeprény německé dávky na zajištění živobytí za první tři měsíce jejich pobytu. Při jejich příchodu do Německa již však matka měla práci a děti během dotčených tří měsíců navštěvovaly školu. Soudní dvůr nicméně potvrdil, že členské státy mohou státním příslušníkům jiných členských států po dobu prvních tří měsíců jejich pobytu odmítnout vyplácení některých **dávek sociální pomoci**, a upřesnil, že odmítnutí vyplácení dotčených dávek nepředpokládá individuální posouzení. ([rozsudek García Nieto ze dne 25. února 2016, C-299/14](#))

V roce 2013 Soudní dvůr rozhodl, že děti příhraničního pracovníka mohou požádat o stipendium v členském státě, ve kterém pracovník vykonává svou činnost. V roce 2016 Soudní dvůr upřesnil, že pojem „dítě“ zahrnuje rovněž nevlastní děti příhraničního

pracovníka, který uzavřel manželství či registrované partnerství s jedním z rodičů dítěte. Toto dítě však může žádat o stipendium nebo jinou sociální výhodu v členském státě, pouze pokud jeho nevlastní rodič skutečně přispívá na jeho výživu. (rozsudek ze dne 15. prosince 2016, Depesme a další, C-401/15 až C-403/15)

V „schengenském prostoru“ (22 členských států, které v oblasti mezinárodního cestování fungují jako jednotný prostor bez kontroly vnitřních hranic) nemůže být osoba dvakrát trestně stíhána nebo trestána za stejný trestný čin. Osoba, která byla odsouzena a vykonala trest nebo byla ve státě schengenského prostoru pravomocně zproštěna viny, se tedy může pohybovat uvnitř tohoto prostoru, a nemusí se obávat stíhání za tentýž čin v jiném státě schengenského prostoru.

Soudní dvůr, na který se obrátil německý soud, objasnil, že tato zásada neplatí v případě, kdy bylo první trestní stíhání zastaveno bez důkladného vyšetřování. V projednávané věci polské státní zastupitelství ukončilo vyšetřování zahájené proti polskému státnímu příslušníkovi, protože tento státní příslušník odmítl vypovídat a poškozený i svědek měli bydliště v Německu, takže nemohli být vyslechnuti. (rozsudek Kossowski ze dne 29. června 2016, C-486/14)

Jiný německý soud rovněž položil Soudnímu dvoru otázku, zda německé orgány musí vykonat dva **evropské zatýkácí rozkazy** vydané v Rumunsku a Maďarsku (což jsou země, o nichž Evropský soud pro lidská práva rozhodl, že svými přeplněnými vězeňskými zařízeními porušují základní práva). Výkon evropského zatýkácího rozkazu totiž musí být odložen, je-li dáno skutečné

nebezpečí nelidského nebo ponižujícího zacházení vzhledem k podmínkám, za nichž má být osoba omezena na své svobodě v členském státě, ve kterém byl zatýkácí rozkaz vydán. Nelze-li existenci tohoto nebezpečí vyloučit v přiměřené lhůtě, musí orgán pověřený výkonem zatýkácího rozkazu postup předání ukončit. (rozsudek Aranyosi a Căldăraru ze dne 5. dubna 2016, spojené věci C-404/15 a C-659/15 PPU)

Soudní dvůr, jemuž Nejvyšší soud Lotyšska položil otázku týkající se **vydávání**, rozhodl, že členský stát není povinen poskytnout každému občanovi Unie stejnou ochranu před vydáním, jakou poskytuje vlastním státním příslušníkům. Estonský státní příslušník Aleksei Petruhin se měl v Rusku dopustit pokusu spáchání trestného činu nakládání s omamnými látkami. Byl hledán Interpolem a zadržen v Lotyšsku, které mělo v úmyslu vyhovět ruské žádosti o vydání. Aleksei Petruhin se tedy dovolával zákazu vydat lotyšského státního příslušníka, který by se na něj měl jako na občana Unie rovněž vztahovat. Dožádaný členský stát sice může stíhat vlastní státní příslušníky za závažné trestné činy spáchané mimo jeho území, avšak je zpravidla nepříslušný, když ani pachatel trestného činu, ani oběť nemají jeho státní příslušnost. Vydání tudíž umožňuje zabránit tomu, aby takové trestné činy zůstaly nepotrestány. Před vydáním si musí nicméně členský stát vyměnit informace s členským státem původu a umožnit mu požádat o předání občana pro účely stíhání. (rozsudek Petruhin ze dne 6. září 2016, C-182/15)





PRÁVA A POVINNOSTI MIGRANTŮ

Unijní právo stanoví pravidla pro podporu slučování rodinných příslušníků, kteří nejsou občany Evropské unie. Při splnění určitých podmínek musí členské státy například povolit vstup a pobyt manžela nebo manželky osoby usilující o sloučení rodiny. Osoba usilující o sloučení rodiny musí prokázat, že má stálé a pravidelné finanční příjmy, které jsou dostatečné pro její výživu a výživu jejích rodinných příslušníků, a nevyužívá systému sociální pomoci členského státu, ve kterém pobývá.

Soudní dvůr, na který se obrátil španělský soud, rozhodl, že směrnice o **sloučení rodiny** umožňuje pravidelné hodnocení **vývoje finančních příjmů** osoby usilující o sloučení rodiny i po datu podání žádosti o sloučení rodiny. Příslušný vnitrostátní orgán tedy může posoudit prognózu finančních příjmů, aby se ujistil, že nehrozí nebezpečí, že se osoba usilující o sloučení rodiny a její rodina stanou během svého pobytu zátěží pro jeho systém sociální pomoci. ([rozsudek Khachab ze dne 21. dubna 2016, C-558/14](#))

Podle unijní směrnice může být „doplňková ochrana“ udělena státním příslušníkům třetích zemí, kteří nejsou považováni za uprchlíky, ale mají z vážných a prokazatelných důvodů potřebu mezinárodní ochrany. Členské státy musí umožnit osobám,

kterým byl přiznán tento status, volně se pohybovat na jejich území za stejných podmínek jako ostatní státní příslušníci třetích zemí, kteří v EU oprávněně pobývají.

Pokud jsou v Německu osoby, kterým byl přiznán status doplňkové ochrany, příjemci sociálních dávek, musí být jejich povolení k pobytu svázáno s povinností mít bydliště na určitém místě. Soudní dvůr, kterému byla předložena otázka týkající se souladu německého práva s unijním právem, odpověděl, že členský stát může osobám, kterým byl přiznán status **doplňkové ochrany**, uložit povinnost bydliště za účelem podpory jejich integrace, pokud jsou při integraci vystaveni větším obtížím než státní příslušníci třetích zemí oprávněně pobývající v členském státě. ([rozsudek Alo a Osso ze dne 1. března 2016, spojené věci C-443/14 a C-444/14](#))

Unijní právo stanoví rovněž kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu podané v členském státě (nařízení Dublin III).

Soudní dvůr, který byl maďarským soudem požádán o výklad tohoto nařízení, potvrdil, že členský stát může **vrátit žadatele o mezinárodní ochranu do bezpečné třetí země** bez ohledu na to, zda se jedná o členský stát příslušný k posuzování žádosti, či nikoliv. Pákistánský státní příslušník protiprávně vstoupil ze Srbska do Maďarska. Po první žádosti o mezinárodní ochranu podané v Maďarsku opustil místo pobytu, které mu bylo určeno maďarskými orgány. Následně byl předveden na policii v Česku

republice, když se pokoušel dostat do Rakouska. Na základě nařízení Dublin III požádaly české orgány Maďarsko o přijetí dotyčného zpět, čemuž Maďarsko vyhovělo. Občan Pákistánu poté podal v Maďarsku novou žádost o mezinárodní ochranu, která byla zamítnuta z důvodu, že v jeho případě je Srbsko „bezpečnou třetí zemí“. Z důvodu zajištění občana Pákistánu Soudní dvůr rozhodl v době kratší než 3 měsíce, a to díky naléhavému řízení o předběžné otázce. Potvrdil, že Maďarsko má právo vrátit občana Pákistánu do „bezpečné třetí země“. (rozsudek *Mirza* ze dne 17. března 2016, C-695/15 PPU)

Soudní dvůr dále uvedl, že unijní právo umožňuje **zajištění** žadatele o azyl, pokud jeho chování **ohrožuje bezpečnost nebo vnitrostátní veřejný pořádek**. Zajištění, upravené evropskou směrnicí o přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu, skutečně odpovídá cíli obecného zájmu, kterým je právo každého na osobní bezpečnost a je uznán Uníí, a zejména Listinou základních práv EU. (rozsudek *J. N.* ze dne 15. února 2016, C-601/15 PPU)





INFORMAČNÍ A KOMUNIKAČNÍ TECHNOLOGIE

Každý rok je vydána řada rozsudků ve věcech týkajících se využívání informačních a komunikačních technologií. V roce 2016 se Soudní dvůr opakovaně zabýval souladem mezi svobodou přístupu k informacím a ochranou autorských práv.

Nizozemský bulvární deník umístil na svou internetovou stránku hypertextový odkaz na jinou internetovou stránku, na které byly protiprávně zveřejněny fotografie, k nimž má autorská práva společnost Playboy. Soudní dvůr měl za to, že umístění **hypertextového odkazu** na internetové stránce deníku nevyžaduje svolení společnosti Playboy, jestliže tak deník nečinil za účelem dosažení zisku a nevěděl o protiprávní povaze zveřejnění fotografií. Pokud byl však hypertextový odkaz poskytnut za účelem dosažení zisku, musí být znalost protiprávní povahy zveřejnění fotografií presumována. ([rozsudek GS Media BV ze dne 8. září 2016, C-160/15](#))

V Německu podala společnost Sony žalobu proti vedoucímu obchodu z důvodu, že prostřednictvím **bezplatné a nezabezpečené wi-fi sítě** obchodu bylo veřejnosti protiprávně nabídnuto ke stažení hudební dílo, k němuž má autorská práva japonská společnost. Soudní dvůr uvedl, že tento vedoucí není odpovědný za případná porušení autorských práv, jichž se dopustili uživatelé jeho wi-fi sítě, neboť je pouze pasivním zprostředkovatelem. Naproti tomu lze za účelem ukončení či předejití tohoto protiprávní jednání nařídit, aby svou síť zabezpečil heslem. ([rozsudek Mc Fadden ze dne 15. září 2016, C-484/14](#))

V jiné věci týkající se společnosti Sony měl Soudní dvůr za to, že **vázaný prodej počítače a předem nainstalovaných počítačových programů** nepředstavuje nezákonnou obchodní praktiku. Byl-li navíc zákazník při koupi počítače řádně informován o existenci předem nainstalovaných počítačových programů, nemůže tvrdit, že taková vázaná nabídka je v rozporu s náležitou profesionální péčí, i když prodávající neuvedl cenu těchto počítačových programů. ([rozsudek Deroo-Blanquart ze dne 7. září 2016, C-310/15](#))

V trestních řízeních, která byla v Lotyšsku zahájena proti dvěma jednotlivcům, kteří prodávali na internetu **záložní rozmnoženiny softwarů** vyvinutých společností Microsoft, Soudní dvůr objasnil, že nabyvatel softwaru může dále prodat původní fyzický nosič obsahující tento program i licenci k jeho užívání. Naproti tomu v případě, že tento fyzický nosič byl poškozen, zničen nebo ztracen, nemůže nabyvatel dále prodat svoji záložní rozmnoženinu softwaru bez svolení nositele autorských práv. ([rozsudek Ranks a Vasilevičs ze dne 12. října 2016, C-166/15](#))

Soudní dvůr měl konečně za to, že shodně s půjčováním tradičních knih mohou veřejné knihovny půjčovat rovněž **elektronické knihy** bez svolení autorů. Autoři však musí za tyto výpůjčky obdržet spravedlivou odměnu a takto půjčovány mohou být pouze knihy získané z legálního zdroje. ([rozsudek Vereniging Openbare Bibliotheken ze dne 10. listopadu 2016, C-174/15](#))



OCHRANNÉ ZNÁMKY

Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO, dříve OHIM) je odpovědný za zápis a správu ochranných známek EU a (průmyslových) vzorů Společenství. Jeho rozhodnutí lze napadnout před Tribunálem Evropské unie a rozsudek Tribunálu může být z právního hlediska přezkoumán Soudním dvorem. Přibližně jedna třetina věcí projednávaných Tribunálem se týká sporů ohledně ochranných známek.

Tribunál měl za to, že v případě **potravin nebo nápojů** umožňuje dobré jméno ochranných známek McDonald's zabránit zápisu ochranných známek, v nichž je předpona „Mac“ nebo „Mc“ spojena s názvem potraviny nebo nápoje. Singapurská společnost tudíž nemohla nechat u EUIPO zapsat ochrannou známku **MAC-COFFEE** pro potraviny a nápoje. ([rozsudek Future Enterprises v. EUIPO ze dne 5. července 2016, T-518/13](#))

Tribunál rovněž uvedl, že **standardní zvonění budíku nebo telefonu** nemůže být zapsáno jako ochranná známka EU z důvodu jeho všednosti. Takové vyzvánění totiž zůstane obvykle bez povšimnutí a spotřebitel si jej nemůže zapamatovat. ([rozsudek Globo Comunicação e Participações S. A. v. EUIPO ze dne 13. září 2016, T-408/15](#))

Soudní dvůr konečně rozhodl, že Tribunál neměl potvrdit platnost rozhodnutí EUIPO, že **tvár Rubikovy kostky** zapíše jako ochrannou známku EU. Tribunál měl v rozsudku z roku 2014 za to, že tvar Rubikovy kostky neobsahuje technická řešení, a proto

může být zapsán jako ochranná známka. Soudní dvůr považoval za nezbytné zohlednit technické prvky, které nejsou viditelné na grafickém ztvárnění Rubikovy kostky, jako je schopnost rotace jednotlivých prvků puzzle 3D. EUIPO tedy musí přijmout nové rozhodnutí a v něm zohlednit závěry Soudního dvora. ([rozsudek Simba Toys GmbH & Co. KG v. EUIPO ze dne 10. listopadu 2016, C-30/15 P](#))

OCHRANA ZDRAVÍ

Evropská unie důrazně zohledňuje zájmy spotřebitelů. Jejím cílem je podporovat jejich bezpečnost, zvýšit povědomí o jejich právech a posílit uplatňování pravidel, která je chrání. Soudy Evropské unie tak rozhodovaly o několika sporech týkajících se ochrany zdraví spotřebitele.



V roce 2016 Soudní dvůr rozhodl, že označování některých **citrusových plodů** (citronů, mandarinek a pomerančů) s uvedením chemických látek použitých po sklizni je povinné. Spotřebitel musí být informován o ošetření citrusových plodů, jelikož na rozdíl od ovoce s tenkou slupkou mohou být tyto citrusové plody ošetřeny mnohem vyššími dávkami chemických látek. (rozsudek Španělsko v. Komise ze dne 3. března 2016, C-26/15 P)

Tribunál se dále vyslovil k tvrzením, která jsou uváděna na etiketách, obchodní úpravě výrobků nebo v reklamě a podle nichž má **glukóza** prospěšné účinky (například „glukóza podporuje tělesnou aktivitu“ nebo „glukóza přispívá k normálnímu energetickému metabolismu“). Tato tvrzení zdůrazňují pouze prospěšné účinky a neuvádí nebezpečí plynoucí ze zvýšené konzumace

cukru. Tato tvrzení jsou proto dvojznačná a klamavá, a tudíž nemohou být schválena. (rozsudek Dextro Energy GmbH & Co. KG v. Komise ze dne 16. března 2016, T-100/15)

A konečně Soudní dvůr rovněž rozhodl, že nová směrnice o tabákových výrobcích (2014) je platná. Tato směrnice stanoví zákaz uvádět od roku 2020 na trh **tabákové výrobky s charakteristickou příchutí**, zejména mentolové cigarety. Vedle zvláštního režimu pro **elektronickou cigaretu** stanoví standardizaci označování a balení tabákových výrobků a upřesňuje, že na balení musí být uvedena zdravotní varování obsahující text a barevnou fotografii. (rozsudky Polsko v. Parlament a Rada a další ze dne 4. května 2016, C-358/14 a další)



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A ZVÍŘAT

Právní předpisy Evropské unie v oblasti životního prostředí patří k nejpřísnějším na světě: jejich cílem je ekologičtější hospodářství, ochrana biologické rozmanitosti a přírodních stanovišť a zajištění vysoké úrovně zdraví a kvality života v Unii.

Unijní právo vylučuje z evropského trhu **kosmetické přípravky** obsahující přísady, které byly podrobeny zkouškám na zvířatech. Soudní dvůr potvrdil, že není možné obcházet zákazy stanovené unijním právem provedením **zkoušek na zvířatech ve třetích zemích**. Uvedení kosmetických přípravků na trh Unie, pokud některé z jejich přísad byly podrobeny zkouškám na zvířatech mimo území Unie, tedy může být zakázáno, pokud jsou tyto výsledky použity k prokázání bezpečnosti přípravku. (rozsudek European Federation for Cosmetic Ingredients ze dne 21. září 2016, C-592/14)

Soudní dvůr kromě toho rozhodl, že Řecko nesplnilo svou povinnost chránit **mořské želvy sloní *Caretta caretta*** v zálivu

Kyparissia, které jsou vyrušovány cestovním ruchem v dané oblasti. (rozsudek Komise v. Řecko ze dne 10. listopadu 2016, C-504/14)

Environmentální hrozby mohou představovat rovněž takové škodlivé organismy, jako je **bakterie *Xylella fastidiosa***, u níž panuje podezření, že způsobuje úhyn olivovníků uschnutím. Komise, která chtěla zabránit jejímu šíření, uložila v roce 2015 členským státům povinnost odstranit okamžitě hostitelské rostliny bakterie nacházející se v okruhu 100 m okolo napadených rostlin. Soudní dvůr, na který se obrátil italský správní soud, rozhodl, že toto rozhodnutí je v souladu se zásadou omezitelnosti a je přiměřené cíli fyto-sanitární ochrany v Unii, jelikož věda dosud nezná žádnou léčbu umožňující uzdravit napadené rostliny v terénních podmínkách. (rozsudek Giovanni Pesce a další ze dne 9. června 2016, C-78/16 a C-79/16)

ZAHRANIČNÍ POLITIKA A OMEZUJÍCÍ OPATŘENÍ

„Omezující opatření“ jsou nástrojem zahraniční politiky Unie, jehož účelem je vyvolat změnu politiky nebo chování určité třetí země. Omezující opatření mohou mít podobu zbraňového embarga, zmrazení aktiv, zákazu vstupu na území EU a přejezdu přes něj, zákazu dovozu a vývozu atd. Mohou být namířena proti vládám, společnostem a fyzickým osobám i proti skupinám či organizacím (jako jsou teroristické organizace).

Soudní dvůr a Tribunál se zabývaly několika věcmi týkajícími se omezujících opatření zejména v souvislosti s Afghánistánem, Běloruskem, Pobřežím slonoviny, Egyptem, Íránem, Libyí, Ruskem, Sýrií, Tuniskem, Ukrajinou nebo také Zimbabwe.

V rámci omezujících opatření přijatých v reakci na krizi na Ukrajině Tribunál potvrdil zachování zmrazení finančních prostředků několika **ukrajinských státních příslušníků** včetně bývalého prezidenta **Viktora Janukovyče**. Proti těmto osobám byla vedena trestní řízení z důvodu zneužití veřejných prostředků nebo majetku a zmrazení jejich finančních prostředků účinně přispívalo k usnadnění stíhání. (rozsudky *Janukovyč a další v. Rada* ze dne 15. září 2016, T-340/14 a další)

Tribunál rovněž potvrdil zmrazení finančních prostředků **ruského** miliardáře **Arkadije Rotenberga**, o kterém bylo rozhodnuto v roce 2015. Arkadij Rotenberg totiž přispěl k ohrožení územní celistvosti Ukrajiny, když zajistil výstavbu mostu mezi Ruskem a Krymem a realizoval veřejnou propagační kampaň,



kteřá měla přesvědčit krymské děti, že jsou ruskými občany žijícími v Rusku. (rozsudek *Arkadij Rotenberg v. Rada* ze dne 30. listopadu 2016, T-720/14)

Soudní dvůr konečně potvrdil omezující opatření uložená **Johannes Tomanovi**, státnímu zástupci **Zimbabwe**, a 120 dalším osobám a společností usazeným v této zemi. Soudní dvůr dospěl k závěru, že osoby ve vysokých funkcích jsou plně spojeny s vládou Zimbabwe, a přispěly tak k závažnému porušování lidských práv, kterého se tato vláda dopustila. (rozsudek *Johannes Tomana a další v. Rada a Komise* ze dne 28. července 2016, C-330/15 P)

B // ZÁKLADNÍ ČÍSELNÉ ÚDAJE O SOUDNÍ ČINNOSTI

SOUDNÍ DVŮR

Soudní dvůr rozhoduje hlavně o následujících návrzích:

- ◆ **žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce**, má-li vnitrostátní soud pochybnosti o výkladu aktu přijatého Uníí nebo o jeho platnosti. V tom případě vnitrostátní soud řízení přeruší a obrátí se na Soudní dvůr, který rozhodne o výkladu příslušných ustanovení nebo o jejich platnosti. Po obdržení odpovědi formou rozhodnutí Soudního dvora může vnitrostátní soud projednávaný spor vyřešit. Pro případy, které vyžadují odpověď v krátké lhůtě (například v azylových věcech nebo ve věcech ochrany hranic či únosů dětí atd.), je upraveno **naléhavé řízení o předběžné otázce**,
- ◆ **kasační opravné prostředky** proti rozhodnutím Tribunálu, což jsou opravné prostředky, na jejichž základě může Soudní dvůr rozhodnutí Tribunálu zrušit,
- ◆ **přímé žaloby**, které se týkají hlavně:
 - zrušení unijního aktu („**žaloby na neplatnost**“) nebo
 - určení, že členský stát nesplnil povinnost vyplývající z unijního práva („**žaloby pro nesplnění povinnosti**“). Pokud členský stát nevyhoví rozsudku, kterým bylo shledáno, že nesplnil svou povinnost, může Soudní dvůr na základě druhé žaloby zvané „**žaloba pro dvojí nesplnění povinnosti**“ takovému státu uložit peněžitou sankci,
- ◆ žádost o **posudek** v otázce, zda dohoda, kterou Unie zamýšlí uzavřít se třetím státem nebo s mezinárodní organizací, je slučitelná se zakládajícími smlouvami. Tuto žádost může podat členský stát nebo evropský orgán (Parlament, Rada nebo Komise).



692

zahájených věcí

Řízení o předběžné otázce

453

z toho **8**
naléhavých
řízení

členské státy, odkud žádosti pocházely nejčastěji:

Německo:	84
Itálie:	62
Španělsko:	47
Nizozemsko:	26
Belgie:	26

35

přímých
žalob

z toho

31 žalob pro nesplnění povinnosti a
3 žaloby pro „dvojitý nesplnění povinnosti“

175

kasačních opravných
prostředků proti
rozhodnutím
Tribunálu




7

žádostí
o bezplatnou
právní pomoc













Účastník řízení, který není schopen
nést náklady řízení, může požádat
o poskytnutí bezplatné právní pomoci.



 <h1>704</h1> vyřízených věcí	<h1>453</h1> řízení o předběžné otázce	z toho 9 naléhavých řízení	
	<h1>49</h1> přímých žalob	z toho 27 zjištěných případů nesplnění povinnosti proti 16 členským státům	
	Kasační opravné prostředky proti rozhodnutím Tribunálu	Průměrná délka řízení	Naléhavá řízení
	<h1>189</h1> z toho ve 21 případech bylo rozhodnutí Tribunálu zrušeno	 <h1>14,7</h1> měsíce	 <h1>2,7</h1> měsíce

Nejčastěji posuzované oblasti:

daně		41
doprava		20
duševní a průmyslové vlastnictví		80
hospodářská soutěž a státní podpory		56
ochrana spotřebitele		33
prostor svobody, bezpečnosti a práva		51
sociální právo		23
svoboda pohybu a usazování a vnitřní trh		65
zemědělství		13
životní prostředí		53

TRIBUNÁL

Tribunál může v prvním stupni rozhodovat o přímých žalobách podaných **fyzickými nebo právnickými osobami** (společnostmi, sdruženími, atd.) a **členskými státy** proti aktům orgánů, institucí nebo jiných subjektů Evropské unie a o přímých žalobách na náhradu škody způsobené orgány nebo jejich zaměstnanci. Velká část jeho soudní agendy je hospodářské povahy: duševní vlastnictví (ochranné známky a průmyslové vzory Evropské unie), hospodářská soutěž a státní podpory.

Od 1. září 2016 je Tribunál příslušný rozhodovat v prvním stupni také o sporech mezi Evropskou unií a jejími zaměstnanci, jež se týkají veřejné služby.

Proti rozhodnutím Tribunálu lze podat k Soudnímu dvoru kasační opravný prostředek, který se týká pouze právních otázek.



974
zahájených věcí

832
přímých
žalob

z toho:

- 336** žalob týkajících se duševního vlastnictví
- 163** žalob v oblasti veřejné služby
- 333** jiných přímých žalob (včetně **30** žalob podaných členskými státy)

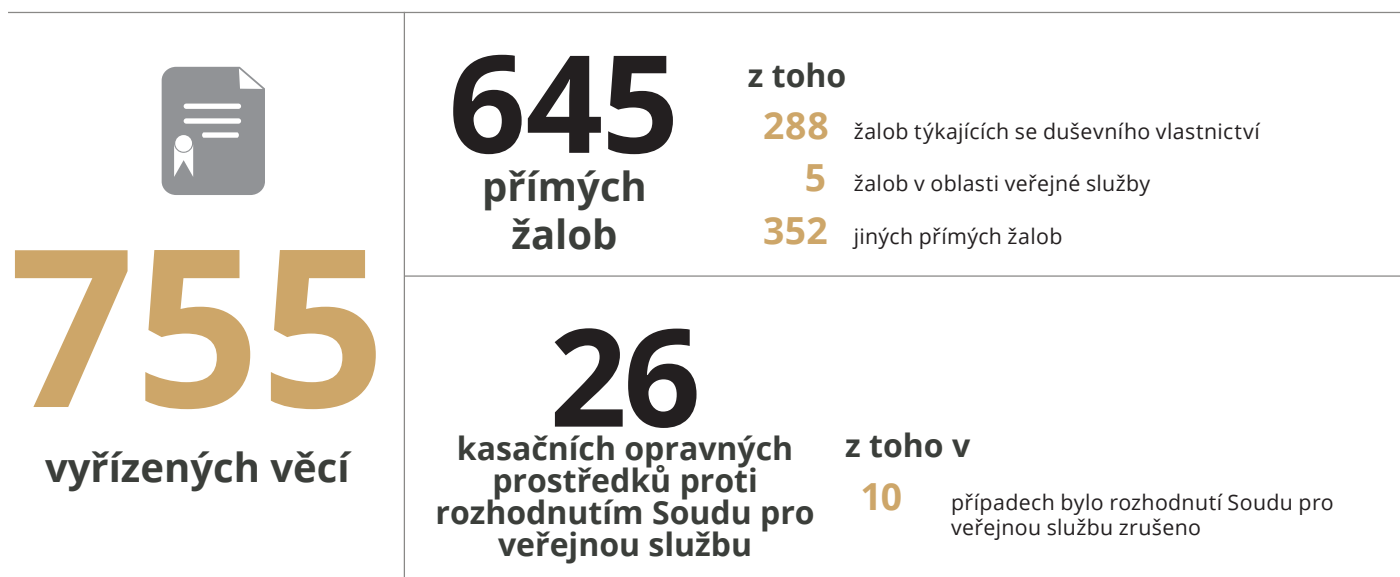
39 kasačních opravných prostředků proti rozhodnutím Soudu pro veřejnou službu



**žádostí
o bezplatnou právní
pomoc**

47

Účastník řízení, který není schopen nést náklady řízení, může požádat o poskytnutí bezplatné právní pomoci.



Průměrná délka řízení

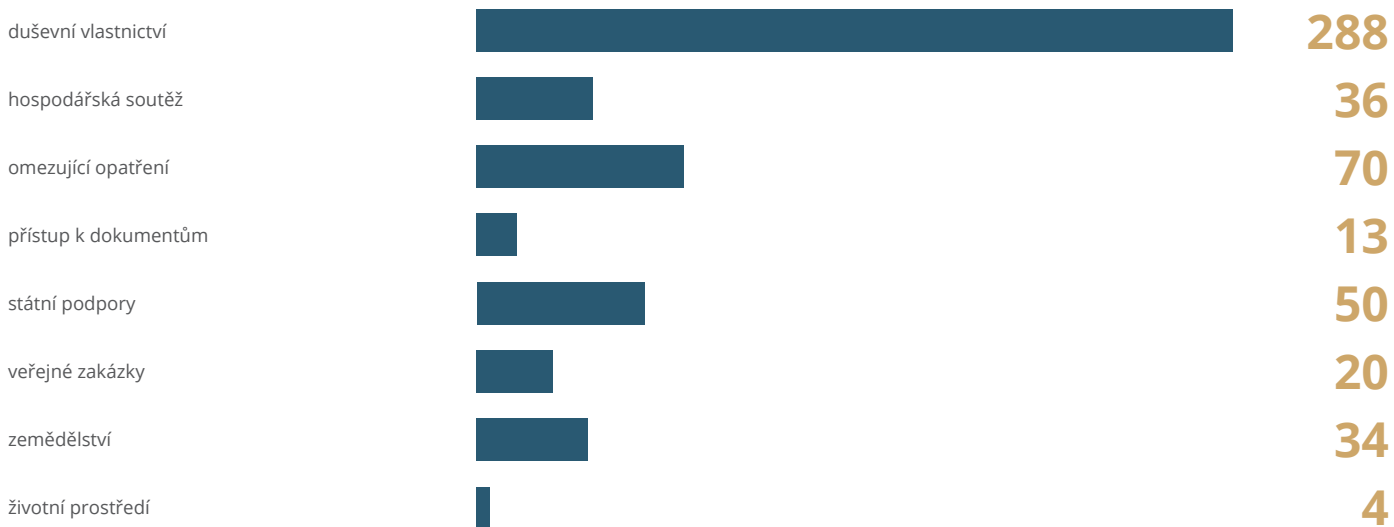


18,7 měsíce

Rozhodnutí, proti nimž byl podán kasační opravný prostředek k Soudnímu dvoru

26 %

Nejčastěji posuzované oblasti:



SOUD PRO VEŘEJNOU SLUŽBU

Soud pro veřejnou službu (SVS), který byl zřízen v roce 2004, ukončil v rámci reformy soudní struktury Evropské unie činnost ke dni 31. srpna 2016. Věci projednávané k tomuto datu byly předány Tribunálu, který je od 1. září soudem příslušným rozhodovat o žalobách v oblasti veřejné služby.

Jedná se o spory mezi orgány Evropské unie a jejich personálem (celkem přibližně 40 000 osob ve všech unijních orgánech a agenturách), které se týkají hlavně pracovníprávních vztahů jako takových a sociálního zabezpečení.

Níže uvedené údaje se vztahují výlučně k období od 1. ledna do 31. srpna 2016.



77

zahájených věcí



169

vyřízených věcí



z toho

8

věcí ukončených
smírem,

tj. přibližně

5 %



10

měsíců

průměrná délka řízení

Rozhodnutí, proti kterým byl podán kasační
opravný prostředek k Tribunálu

21 %

3

ROK OTEVŘENOSTI
A VZÁJEMNÝCH KONTAKTŮ



A // VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI

Dialog Soudního dvora Evropské unie s vnitrostátními soudy a evropskými občany se neomezuje jen na soudní řízení, ale probíhá též v rovině četných vzájemných kontaktů.

Rok 2016 byl v tomto ohledu bohatý na různá setkání a debaty, které přispívají k šíření unijního práva a judikatury a k jejich pochopení.



15. dubna

Finále „European Law Moot Court Competition“

Soutěž European Law Moot Court Competition, kterou již téměř 30 let pořádá European Law Moot Court Society, je soutěží ve vystupování před soudem, jejímž cílem je prozrazovat znalost unijního práva mezi studenty práv. Finále této soutěže, která je pokládána za jednu z nejprestižnějších soutěží na světě, probíhá každoročně na Soudním dvoře, kde se týmy studentů ze všech členských států Unie, ale také z USA, střetávají v přednesu argumentů před porotou složenou z členů Soudního dvora a Tribunálu. V roce 2016 se vítězem stala univerzita v Lublani (Slovinsko), cena za „nejlepšího generálního advokáta“ byla udělena Emmě Gheorghiu z univerzity v Leidenu (Nizozemsko) a cena za „nejlepšího zmocněnce Komise“ byla udělena Emily Rebecce Hush z Kolumbijské univerzity (Spojené státy).



24. září

Den otevřených dveří orgánů

Za účelem větší transparentnosti a přiblížení se občanům otevírá své dveře veřejnosti řada vnitrostátních a evropských orgánů v Lucemburku, mezi něž patří Soudní dvůr. Tato iniciativa umožňuje všem občanům seznámit se zblízka se zákulisím těchto orgánů. Jedná se o originální způsob, jak se mohou návštěvníci přímo v prostorách jednotlivých veřejných subjektů seznámit s jejich úlohou a fungováním.



11. listopadu

„Budovatelé Evropy“, dialog s mladými lidmi

Soudní dvůr pozval studenty středních škol z různých členských států, aby se setkali a debatovali s vysokými evropskými představiteli. Předseda Evropského parlamentu Martin Schulz, předseda Evropské komise Jean-Claude Juncker a předseda Soudního dvora Evropské unie Koen Lenaerts hovořili se studenty z německých, belgických, francouzských a lucemburských vzdělávacích zařízení a z Evropské školy v Lucemburku. Při této příležitosti tyto tři osobnosti představily svou evropskou profesní dráhu a podělily se se studenty o své názory na evropskou integraci.



13. až 15. listopadu

Fórum soudců

Soudci z různých soudů členských států se každý rok setkávají na fóru pořádaném Soudním dvorem, aby debatovali o různých tématech týkajících se unijního práva. Smyslem této akce je posílit soudní dialog mezi Soudním dvorem a vnitrostátními soudy, zejména v rámci žádostí o rozhodnutí o předběžné otázce, ale také podpořit šíření a jednotné uplatňování unijního práva, neboť vnitrostátní soud toto právo uplatňuje na projednávané spory jako první.



Oficiální návštěvy Soudního dvora

V rámci kontaktů na institucionální úrovni mezi Soudním dvorem, ostatními evropskými orgány, mezinárodními soudy a orgány a soudy členských států Unie přijal Soudní dvůr v roce 2016 delegace Výboru Evropského parlamentu pro ústavní záležitosti, Evropského soudu pro lidská práva a parlamentů Valonského regionu a Rakouska. Soudní dvůr kromě toho přijal Laurenta Fabiuse, předsedu francouzské Ústavní rady, Jamese Wolffa, Lord Advocate, Myrona Nicolatose, předsedu kyperského Nejvyššího soudu, Costase Cleridese, kyperského Attorney General, a delegace soudců Nejvyššího soudu Spojeného království, Nejvyššího soudu Lucemburského velkovévodství a Státní rady Francouzské republiky.

Soudní dvůr rovněž přivítal delegace Rady evropských advokátních komor a Unie evropských advokátů a různé osobnosti z členských států, mimo jiné J. E. Dr. Milana Brgleze, předsedu Národního shromáždění Slovinska, J. E. Tima Soiniho, ministra zahraničních věcí Finska, Jekaterinu Zacharievu, ministryni spravedlnosti Bulharska, Lucii Žitňanskou, místopředsedkyni vlády a ministryni spravedlnosti Slovenska, Augusta Santose Silvu, ministra zahraničních věcí Portugalska, Mira Kovače, ministra zahraničních věcí a evropských záležitostí Chorvatska, Arda van der Steura, ministra bezpečnosti a spravedlnosti Nizozemska, a Guye Arendta, státního tajemníka ministerstva kultury Lucemburského velkovévodství.

B // NEJDŮLEŽITĚJŠÍ ČÍSELNÉ ÚDAJE

Nepřetržitý dialog s právníkou veřejností

- Udržování soudního dialogu s vnitrostátními soudci

1 938
vnitrostátních soudců
přijatých na Soudním dvoře

- přijetí vnitrostátních soudců v rámci každoročního fóra soudců nebo v rámci šestiměsíční nebo desetiměsíční stáže v kabinetu některého z členů orgánu
- semináře pořádané na Soudním dvoře
- prezentace určené vnitrostátním soudcům v rámci evropských soudních asociací nebo sítí
- účast na slavnostním zahájení soudního roku u vyšších a nejvyšších vnitrostátních soudů a setkání s předsedy nebo místopředsedy nejvyšších evropských soudů

- Podpora právníků při uplatňování unijního práva a jeho porozumění

675
skupin návštěvníků,

- kteří obdrželi výklad k jednáním, jimž byli přítomni, nebo k fungování soudů

z toho

219



skupin právníků

tj. **3 318** osob

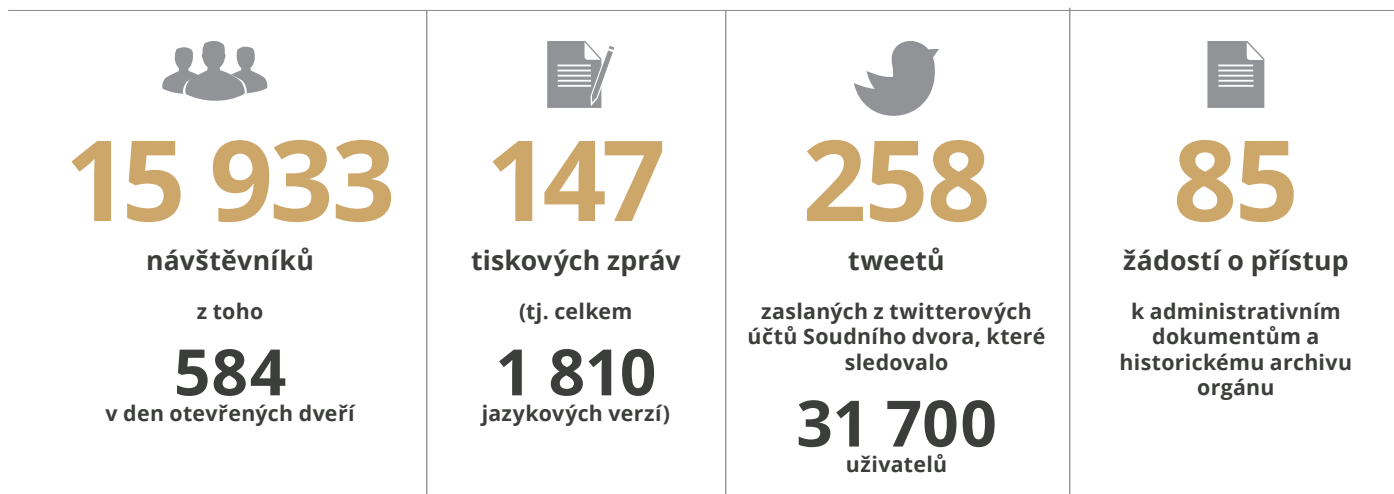


245
stážistů
právníků přijatých v rámci
studijního programu



447
externích uživatelů
studentů, badatelů, profesorů, kteří
prováděli výzkum v knihovně Soudního
dvora Evropské unie

Intenzivnější dialog s evropskými občany



Přibližně **18 000** žádostí o informace za rok

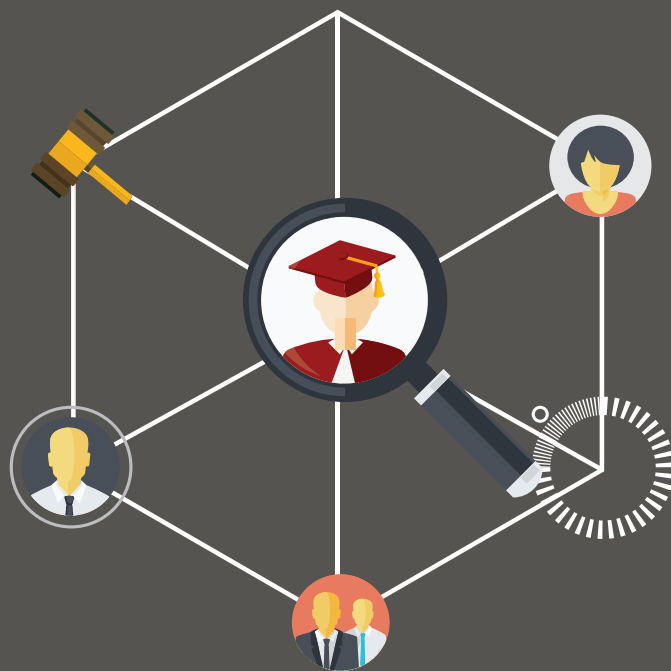
Pravidelný oficiální a institucionální dialog





4

ADMINISTRATIVNÍ ÚTVARY VE SLUŽBÁCH SPRAVEDLNOSTI



A // VÝKONNÁ, MODERNÍ A MNOHOJAZYČNÁ ADMINISTRATIVA



V kontextu, který se vyznačuje trvalým nárůstem soudní činnosti a zároveň snižováním počtu personálu, které požadují rozpočtové orgány v období let 2013 až 2017, musely být první a druhá etapa reformy soudní struktury, jež byly dovršeny v uplynulém roce, nutně spojeny s uváženým a inovativním řízením zdrojů poskytnutých orgánu.

Rozšíření Tribunálu umožnilo tomuto orgánu zachovat si hlavní náplň své činnosti a zároveň vedlo administrativní útvary k rychlému a hloubkovému přizpůsobení jejich uspořádání a způsobu fungování, aby optimálním způsobem a bez dodatečných zdrojů napomohly uskutečnění této reformy.

Této výzvě bylo možné čelit díky trvalému nasazení, s jakým obslužné útvary zajišťovaly podporu soudní činnosti. Tyto útvary totiž pracovaly na optimalizaci a zefektivnění svých pracovních metod, jak vyplývá z iniciativ usilujících například o digitalizaci pracovních postupů spojených s vyřizováním věcí, a to od jejich zahájení až po zveřejnění rozsudku, z úvah vedených s cílem čelit stále účinněji jazykovým potřebám soudů nebo z přizpůsobení

Vedoucí soudní kanceláře Soudního dvora, který je zároveň generálním tajemníkem orgánu, řídí administrativní útvary z úřední moci předsedy orgánu. V následujícím příspěvku hovoří o nasazení, s jakým obslužné útvary zajišťovaly podporu soudní činnosti.

infrastruktur novým kontextům, ve kterých orgán uskutečňuje svou činnost.

Veškeré inovace a úpravy uvedené na následujících stránkách svědčí o mobilizaci zodpovědného orgánu, zaměřeného na přípravu pro řádný výkon spravedlnosti. V době, kdy se orgány připravují na oslavy 60. výročí Římských smluv, není pochyb o tom, že úvahy a práce zahájené za účelem stále užší spolupráce s partnery Soudního dvora v členských státech umožní načrtnout obrysy budoucí justiční Evropy.

ALFREDO CALOT ESCOBAR
vedoucí soudní kanceláře

B // ČÍSLA A PROJEKTY

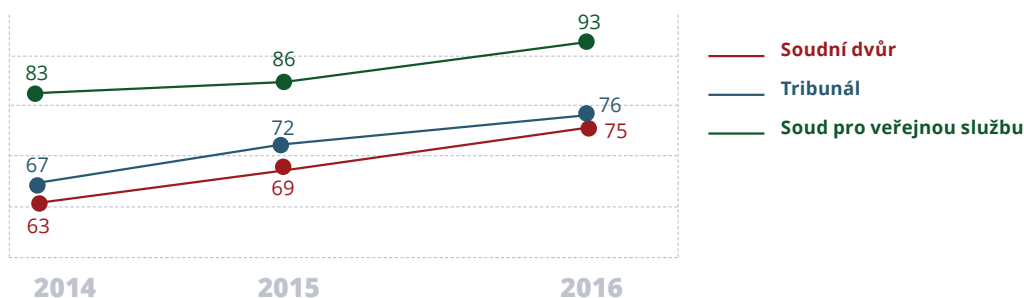
Směřování k digitalizaci procesních postupů

Jakkoli je Soudní dvůr nejstarším evropským orgánem, zůstává neochvějně orientován na budoucnost. Na základě nejnovějšího technologického vývoje v oblasti soudní informatiky již několik let pracuje na digitalizaci a zabezpečení pracovních postupů v kontextu řízení zahájených před jeho soudy, a to od zahájení věci až po zveřejnění rozsudku.

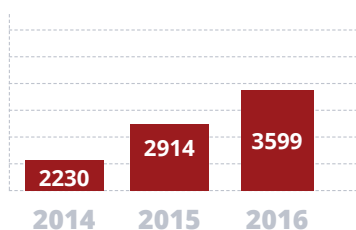
Z častějšího využívání aplikace e-Curia a každodenního zveřejňování judikatury ve Sbírce rozhodnutí vyplývá, že orgán každý den využívá možností nabízených digitálními prostředky k zajištění rychlého soudnictví a šíření judikatury.

Při zahájení nové věci Soudní dvůr a Tribunál poskytují účastníkům řízení počítačovou aplikaci zvanou „**e-Curia**“, která umožňuje bezpečně podávat, konzultovat a přijímat procesní dokumenty elektronickou cestou. Úspěch, který aplikace e-Curia zaznamenala, přetrvává od jejího zavedení v roce 2011 a orgán vítá, že od roku 2016 již všechny členské státy používají aplikaci e-Curia, jsou-li účastníky řízení.

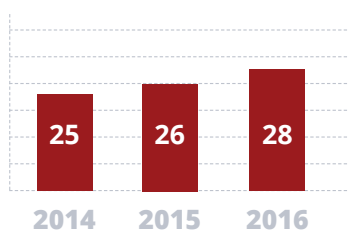
Procento podání uskutečněných prostřednictvím aplikace e-Curia



Počet přístupových účtů k aplikaci e-Curia



Počet členských států používajících aplikaci e-Curia



Proces digitalizace řízení vedl Soudní dvůr také ke zrychlení zveřejňování ve **Sbírce soudních rozhodnutí**. Tato Sbírka rozhodnutí, představující úřední vyhlášení judikatury soudů, které tvoří Soudní dvůr Evropské unie, ve všech úředních jazycích Unie, je nyní vydávána výhradně v elektronické podobě.

Od 1. listopadu 2016 je zveřejňování v elektronické Sbírce rozhodnutí (které bylo od jejího zavedení v roce 2012 prováděno v měsíčních intervalech) prováděno denně, aby bylo zajištěno, že rozhodnutí vyjdou ve Sbírce co nejdříve po jejich přijetí.



Výzvy inovativního řízení mnohojazyčného systému

Soudní dvůr coby mnohojazyčný soudní orgán musí být schopen projednat jakoukoli věc bez ohledu na to, v jakém úředním jazyce Unie byla předložena, a poté zajistit šíření své judikatury ve všech úředních jazycích.

Vzhledem k výzvám souvisejícím se zvýšením počtu úředních jazyků, který od počátku budování Evropy vzrostl ze 4 na 24, Soudní dvůr nikdy nepřestal racionalizovat své řízení mnohojazyčného systému, aby zajistil jeho zachování.

Jeho překladatelský útvar proto pokračuje v úvahách směřujících k analýze možných způsobů optimalizace přínosu externího překladu, který musí umožnit sblížení právního překladu na Soudním dvoře s praxí a právními a jazykovými odbornými znalostmi v rámci členských států a zároveň rozvíjet okruh kompetentních spolupracovníků, což umožní generálnímu ředitelství pro překlady čelit strukturálnímu nárůstu počtu dokumentů, které mají být přeloženy, a jazykových kombinací, které je třeba pokrýt.

Tyto úvahy, které vyžadují nezbytné investice do zkoumání a rozvoje dovedností disponibilních v členských státech, jsou základem pro budoucnost právního překladu a pro samotný orgán, a to s ohledem na proniknutí mnohojazyčného systému do všech aspektů jeho soudní činnosti.

Jazykové útvary v číslech



24

potenciálních jednacích
jazyků, tj.

74 tlumočnicků pro
jednání a schůze

613 „právníků lingvistů“,
kteří překládají
psané texty



23

jazykových
oddělení

552

možných jazykových
kombinací



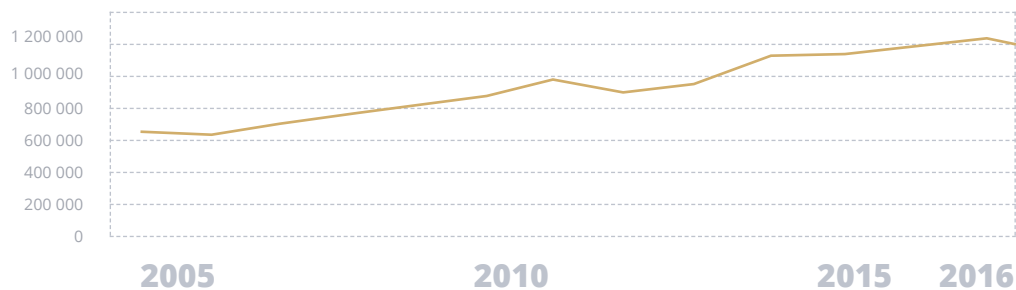
1 160 000

stran zhotovených překladatelskou službou za
rok 2016

Snížení potřeby překladů v roce 2016 (interní
úsporná opatření): **440 000 stran**



Vývoj počtu překládaných stran





Úsporná, ekologická a zabezpečená infrastruktura

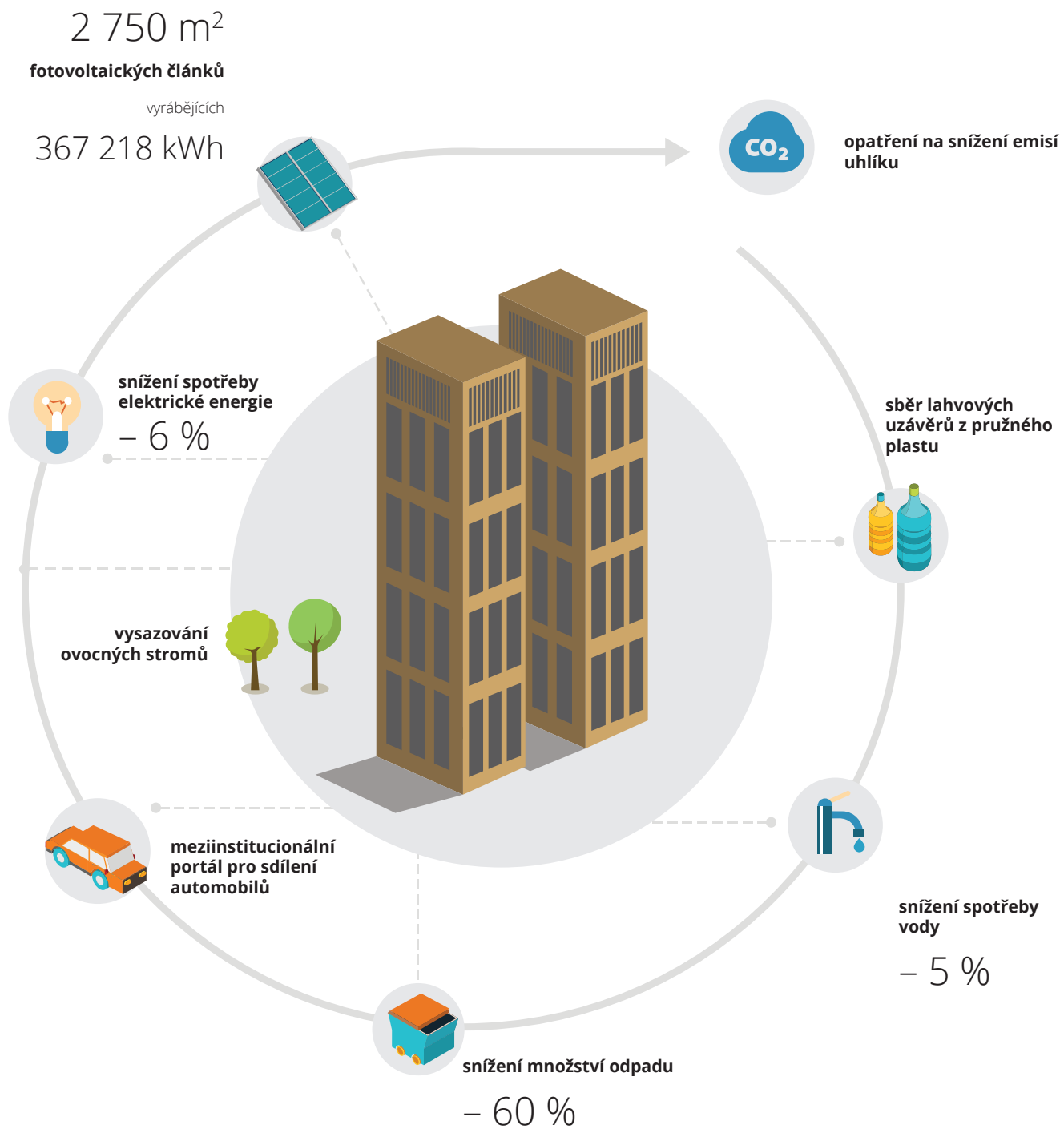
Renovace infrastruktury Justičního paláce (zahájena v roce 2008), která by měla být dokončena s dostavbou třetí věže v roce 2019, musela nadále splňovat trojí požadavek na hospodárnost, ekologii a bezpečnost osob, prostor a údajů.

Budovy, které jsou koncipovány tak, aby byly prostory přístupné veřejnosti odděleny od prostor vyhrazených členům a personálu s cílem zajistit pokojné vyřízení věcí v souladu s požadavky procesních předpisů, jsou neustále přizpůsobovány očekáváním veřejnosti, sporům, které mohou být soudům předloženy, a mezinárodnímu kontextu, v němž tyto soudy vykonávají svoji činnost.

Položení **základního kamene** třetí věže v červnu 2016 představuje významný krok při plnění cíle shromáždit veškerý personál do jednoho místa, čímž se dosáhne výrazné úspory zdrojů, kterou rozpočtové orgány požadují v oblasti správy nemovitostí.

Provádění stavebních projektů orgánu a každodenní správa prostředků a nástrojů, které jsou mu dány k dispozici, jsou mimoto provázeny neustálou snahou o respektování životního prostředí, o čemž svědčí získání **registrace EMAS** (Eco-Management and Audit Scheme) dne 15. prosince 2016. Toto osvědčení, vytvořené evropským nařízením a udělované organizacím, které splňují přísné podmínky související s jejich politikou v oblasti životního prostředí a s jejich úsilím o ochranu životního prostředí a udržitelného rozvoje, představuje jasné uznání velkých environmentálních úspěchů Soudního dvora a jeho ekologického úsilí.

Konečně správa infrastruktury se musela přizpůsobit novým bezpečnostním okolnostem existujícím ve všech členských státech, aby členům, personálu a více než 100 000 právníků, návštěvníků a poskytovatelů služeb, kteří každý rok přichází na Soudní dvůr, zajistila **klidné a zároveň zdvořilé přijetí**.



5

POHLED DO BUDOUCNA **KVALITA SOUDNICTVÍ: TRVALÁ VÝZVA**





Kvalita soudnictví představuje trvalou výzvu pro každý soudní orgán a Soudní dvůr Evropské unie jí přikládá prvořadý význam. V posledních letech Soudní dvůr učinil řadu kroků k zachování a zvýšení kvality soudnictví v právním řádu Evropské unie. Tyto kroky se týkaly tří klíčových oblastí:

- reformy soudní struktury Evropské unie,
- přepracování procesních pravidel,
- modernizace a aktualizace metod práce.

Tyto kroky již přinesly a budou nadále přinášet výsledky. Ačkoli počet sporů předkládaných oběma unijním soudům pravidelně roste, délka řízení se navzdory nevyhnutelným omezením souvisejícím s plnou mnohojazyčností, která je v tomto ohledu světovým unikátem a charakterizuje řízení před těmito soudy, neustále zkracuje.

Soudní dvůr Evropské unie se také rozhodl více rozvinout úvahy o jednom z hlavních prvků soudnictví v Evropské unii, kterým je justiční síťová spolupráce. Již celá desetiletí před vyvinutím a zprovozněním internetu bylo evropské soudnictví propojeno síťovou spoluprací prostřednictvím řízení o předběžné otázce. Soudní dvůr Evropské unie, který je pevně přesvědčen, že posílení justiční spolupráce v Evropské unii může zlepšit kvalitu soudnictví ve prospěch občanů, zamýšlí přijmout v tomto smyslu

řadu iniciativ. První z těchto iniciativ spočívá v pozvání předsedů nejvyšších a ústavních soudů členských států Evropské unie na Fórum pro dialog o „síťové spolupráci v soudnictví“, které se bude konat v Lucemburku v roce 2017 při příležitosti oslav šedesátého výročí Římských smluv.

6

JAK SLEDOVAT AKTUÁLNÍ DĚNÍ V ORGÁNU



Přístup k portálu pro vyhledávání judikatury Soudního dvora a Tribunálu prostřednictvím stránek Curia:



curia.europa.eu

Sledování aktuální judikatury a aktuálního dění v orgánu:



- **tiskové zprávy** na adrese: curia.europa.eu/jcms/PressRelease
- předplacení přístupu k **síti systému RSS** Soudního dvora: curia.europa.eu/jcms/RSS
- **twitterový účet** orgánu: @CourUEpresse nebo @EUCourtPress
- **App CVRIA** ke stažení pro smartphony a tablety

Další informace o činnosti orgánu:



- stránka věnovaná **výroční zprávě za rok 2016**: curia.europa.eu/jcms/AnnualReport
 - **Panorama roku**
 - **Zpráva o soudní činnosti**
 - **Zpráva o hospodaření**

Přístup k dokumentům orgánu:



- **historický archiv**: curia.europa.eu/jcms/archive
- **administrativní dokumenty**: curia.europa.eu/jcms/documents

Návštěva sídla Soudního dvora Evropské unie:



Orgán nabízí zájemcům speciální programy návštěv podle zájmu každé skupiny (účast na jednání, prohlídka budov nebo uměleckých děl s průvodcem, studijní návštěva):

curia.europa.eu/jcms/visits

Pro získání dalších informací o orgánu:



- napište nám prostřednictvím **kontaktního formuláře**: curia.europa.eu/jcms/contact



SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÉ UNIE

ŘEDITELSTVÍ KOMUNIKACE
ODDĚLENÍ PRO PUBLIKACE
A ELEKTRONICKÁ MÉDIA
BŘEZEN 2017



Úřad pro publikace

ISBN 978-92-829-2288-0
ISSN 2467-1487
doi:10.2862/85767